



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 84-79**

under the

**CORONERS ACT
(O.C. 84-338)**

Filed May 9, 1984

Under section 45 of the *Coroners Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

1 This Regulation may be cited as the *Fees and Forms Regulation - Coroners Act*.

2(1) The following fees and allowances are prescribed for the purposes of the Act:

(a) expert witnesses:

notwithstanding paragraph (i), the fees and allowances paid to expert witnesses under the *Table of Witness Fees Regulation - Provincial Offences Procedure Act* apply *mutatis mutandis* to fees and allowances to be paid expert witnesses under the *Coroners Act* and for the purposes of the application of the *Table of Witness Fees Regulation - Provincial Offences Procedure Act*, the appropriate approving authority is the coroner holding the inquest;

(b) expert consultants:

(i) acting at the request of the Chief Coroner, not exceeding per half day. \$25.00

(c) subject to paragraph (c.1), medical practitioners:

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 84-79**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES CORONERS
(D.C. 84-338)**

Déposé le 9 mai 1984

En vertu de l'article 45 de la *Loi sur les coroners*, le lieutenant-gouverneur en conseil établit le règlement suivant :

1 Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Honoraires et formules réglementaires - Loi sur les coroners*.

2(1) Les honoraires et indemnités qui suivent sont prescrits pour les besoins de la Loi :

a) témoins experts :

nonobstant l'alinéa i), les honoraires et indemnités payés aux témoins experts en vertu du *Règlement établissant le tarif des indemnités de témoin - Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* s'appliquent *mutatis mutandis* aux honoraires et indemnités payables aux témoins experts en vertu de la *Loi sur les coroners* et pour l'application du *Règlement établissant le tarif des indemnités de témoin - Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, le coroner qui procède à l'enquête a compétence en la matière;

b) experts-conseils

(i) agissant à la demande du coroner en chef, n'excédant pas, par demi-journée,. 25,00 \$

c) sous réserve de l'alinéa c.1), médecins :

| | | | |
|--|---------|---|----------|
| (i) post-mortem examination without dissection. | \$250 | (i) examen <i>post mortem</i> effectué sans dissection . | 250 \$ |
| (ii) post-mortem examination with dissection by a qualified pathologist or analytical expert, analysis and preparation of related reports | | (ii) examen <i>post mortem</i> avec dissection qu'effectue un pathologiste qualifié ou un expert en analyse, s'agissant de l'analyse proprement dite et de la rédaction de tout rapport y afférent : | |
| (A) if performed before September 30, 2014. | \$663 | (A) s'il est effectué avant le 30 septembre 2014. | .663 \$ |
| (B) if performed on or after October 1, 2014. | \$730 | (B) s'il est effectué à partir du 1 ^{er} octobre 2014. | .730 \$ |
| (iii) type 2 forensic post-mortem examination with dissection by a qualified pathologist or analytical expert, analysis and preparation of related reports | | (iii) examen <i>post mortem</i> légal de type 2 avec dissection qu'effectue un pathologiste qualifié ou un expert en analyse, s'agissant de l'analyse proprement dite et de la rédaction de tout rapport y afférent : | |
| (A) if performed before September 30, 2014. | \$1,114 | (A) s'il est effectué avant le 30 septembre 2014. | 1 114 \$ |
| (B) if performed on or after October 1, 2014. | \$1,194 | (B) s'il est effectué à partir du 1 ^{er} octobre 2014. | 1 194 \$ |
| (c.1) the fee or allowance payable to a medical practitioner shall be increased by 35% if the post-mortem examination begins | | c.1) Les honoraires et les indemnités payables à un médecin sont majorés de 35 % lorsque l'examen <i>post mortem</i> débute : | |
| (i) on a Saturday or holiday, or | | (i) un samedi ou un jour férié, | |
| (ii) after 6 p.m. of any day and before 8 a.m. of the following day; | | (ii) entre 18 h d'un jour quelconque et 8 h du jour suivant; | |
| (d) coroners: | | d) coroners : | |
| (i) conducting an investigation, per hour. | \$25.00 | (i) tenue d'une investigation, par heure. | 25,00 \$ |
| (ii) conducting an inquest per half day (limit of fifty dollars per inquest). | \$25.00 | (ii) tenue d'une enquête, par demi-journée (limite de cinquante dollars par enquête). | 25,00 \$ |
| (e) interpreters: | | e) interprètes : | |
| (i) attending inquest as interpreter, per half day. | \$12.50 | (i) présence à l'enquête à titre d'interprète, par demi-journée. | 12,50 \$ |
| (f) jurors: | | f) jurés : | |
| notwithstanding paragraph (i), the fees and allowances paid to persons under the <i>Jurors' Fees Regulation - Jury Act</i> apply <i>mutatis mutandis</i> to fees and allowances to be paid to jurors under the <i>Coroners Act</i> ; | | nonobstant l'alinéa i), les honoraires et indemnités payés en vertu du <i>Règlement sur les honoraires de jurés - Loi sur les jurés</i> s'appliquent <i>mutatis mutandis</i> | |

(g) witnesses:

notwithstanding paragraph (i), the fees and allowances paid to witnesses under the *Table of Witness Fees Regulation - Provincial Offences Procedure Act* apply *mutatis mutandis* to fees and allowances paid to witnesses under the *Coroners Act* and for the purposes of the application of the *Table of Witness Fees Regulation - Provincial Offences Procedure Act*, the appropriate approving authority is the coroner holding the inquest;

(h) Repealed: 2009-146

(i) miscellaneous:

(i) reasonable living expenses when away from the ordinary place of residence shall be as approved by the Chief Coroner;

(ii) actual travel expenses reasonably and necessarily incurred may be allowed by the Chief Coroner in the case of a person not a resident of New Brunswick, who, at the request of the Chief Coroner, travels from a point outside the Province to assist with an investigation or attend an inquest;

(iii) the Chief Coroner may provide for additional payment to medical practitioners, coroners and expert consultants in special circumstances;

(iv) all fees and allowances shall be submitted to the Chief Coroner within sixty days of completion of the investigation or inquest;

(v) all fees shall be at the discretion of and be taxed by the Chief Coroner;

(vi) no person acting as a coroner shall receive fees for acting in any other capacity; and

(vii) no fees shall be paid to a coroner who holds office in an *ex officio* capacity.

2(2) Despite paragraphs (1)(f), (g) and (i), unless the inquest is held outside of the regular working hours of a

aux honoraires et indemnités payables aux jurés en vertu de la *Loi sur les coroners*;

g) témoins :

nonobstant l'alinéa i), les honoraires et indemnités payés aux témoins en vertu du *Règlement établissant le tarif des indemnités de témoin - Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales* s'appliquent *mutatis mutandis* aux honoraires et indemnités payés aux témoins en vertu de la *Loi sur les coroners* et pour l'application du *Règlement établissant le tarif des indemnités de témoin - Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales*, le coroner qui procède à l'enquête a compétence en la matière;

h) Abrogé : 2009-146

i) divers :

(i) en cas d'absence du lieu habituel de résidence, les frais raisonnables de séjour approuvés par le coroner en chef,

(ii) le remboursement des dépenses réelles de déplacement, raisonnables et nécessaires, peut être accordé par le coroner en chef pour une personne non résidente du Nouveau-Brunswick qui, à la demande du coroner en chef, vient de l'extérieur de la province pour participer à la tenue d'une investigation ou d'une enquête,

(iii) dans des circonstances particulières, le coroner en chef peut prévoir des allocations supplémentaires pour des médecins, des coroners et des experts-conseils,

(iv) tous les honoraires et indemnités doivent être soumis au coroner en chef dans les soixante jours après la clôture de l'investigation ou de l'enquête,

(v) tous les honoraires sont laissés à la discrétion du coroner en chef qui doit les taxer,

(vi) quiconque agit à titre de coroner ne peut recevoir aucun des honoraires pour agir à tout autre titre, et

(vii) nuls honoraires ne sont versés à un coroner qui remplit d'office les fonctions de coroner.

2(2) Par dérogation aux alinéas (1)f, g) et i), à moins qu'il ne s'agisse d'une enquête tenue en dehors des

witness or juror, jurors' fees and witness fees are not payable to persons who are employees of the following:

- (a) the federal government;
- (b) the Province; or
- (c) a local government.

85-129; 87-140; 2003-25; 2005-69; 2006-57; 2009-146; 2013-14; 2014-148; 2017, c.20, s.44

3 A coroner's declaration made pursuant to section 10 of the Act shall be in Form 1.

4 A warrant of the coroner to summon the jury made pursuant to section 10 of the Act shall be in Form 2.

5 A summons to a juror made pursuant to section 12 of the Act shall be in Form 3.

6 A summons to a witness made pursuant to section 13 of the Act shall be in Form 4.

7 A warrant against a witness for contempt of summons made pursuant to section 14 of the Act shall be in Form 5.

8 A commitment for non-payment of a fine, etc., made pursuant to sections 16 and 18 of the Act shall be in Form 6.

9 An oath of a juror pursuant to section 19 of the Act shall be in Form 7.

10 An oath of a witness pursuant to section 19 of the Act shall be in Form 8.

11 A coroner's certificate regarding qualification of jurors made pursuant to section 20 of the Act shall be in Form 9.

12 An inquisition made pursuant to section 26 of the Act shall be in Form 10.

heures normales de travail d'un témoin ou d'un juré, les honoraires et indemnités de juré ne sont pas payables aux personnes à l'emploi :

- a) du gouvernement fédéral;
- b) de la province;
- c) d'un gouvernement local.

85-129; 87-140; 2003-25; 2005-69; 2006-57; 2009-146; 2013-14; 2014-148; 2017, ch. 20, art. 44

3 La déclaration du coroner, faite en vertu de l'article 10 de la Loi, doit être établie au moyen de la formule 1.

4 Le mandat du coroner citant les membres du jury, établi en vertu de l'article 10 de la Loi, doit être établi au moyen de la formule 2.

5 Les citations aux jurés délivrées en vertu de l'article 12 de la Loi doivent être établies au moyen de la formule 3.

6 Les assignations à témoin délivrées en vertu de l'article 13 de la Loi doivent être établies au moyen de la formule 4.

7 Les mandats d'appréhension pour outrage délivrés en vertu de l'article 14 de la Loi doivent être établis au moyen de la formule 5.

8 Les mandats d'incarcération pour non-paiement d'une amende ou autre, délivrés en vertu des articles 16 et 18 de la Loi, doivent être établis au moyen de la formule 6.

9 Le serment de juré prêté en vertu de l'article 19 de la Loi doit être établi selon la formule 7.

10 Le serment de témoin prêté en vertu de l'article 19 de la Loi doit être établi selon la formule 8.

11 Le certificat du coroner établissant la compétence des jurés, établi en vertu de l'article 20 de la Loi, doit être établi au moyen de la formule 9.

12 Les comptes rendus d'enquête faits en vertu de l'article 26 de la Loi doivent être établis au moyen de la formule 10.

13 A coroner's summons to a medical practitioner and authorization for an autopsy made pursuant to section 31 of the Act shall be in Form 11.

14 A warrant for burial made pursuant to sections 37 and 42 of the Act shall be in Form 12.

15 *Regulation 72-10 under the Coroners Act is repealed.*

13 L'assignation du coroner au médecin et l'autorisation d'autopsie délivrées en vertu de l'article 31 de la Loi doivent être établies au moyen de la formule 11.

14 L'autorisation d'inhumation donnée en vertu des articles 37 et 42 de la Loi doit être établie au moyen de la formule 12.

15 *Est abrogé le règlement 72-10 établi en vertu de la Loi sur les coroners.*

FORM 1

CORONER'S DECLARATION

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.10)

I of in the Province of New Brunswick, Coroner, solemnly declare that I am informed and believe that came to his (her) death at a.m./p.m. on the day of 20..... as a consequence of

It is my opinion that an inquest is/is not considered necessary for the following reasons:

Declared before me at in the County of this day of 20 Coroner

..... Commissioner of Oaths

FORMULE 1

DÉCLARATION DU CORONER

(Loi sur les coroners, L.R.N.-B.,1973, chap.C-23, art.10)

Je soussigné(e), de dans la province du Nouveau-Brunswick, coroner, déclare solennellement que je sais et suis convaincu(e) que est décédé(e) à h le 20..... à la suite de

J'estime qu'une enquête est/n'est pas nécessaire pour les raisons suivantes :

Déclaration faite devant moi à dans le comté..... de le 20..... Coroner

..... Commissaire aux serments

FORM 2

**WARRANT OF CORONER
TO SUMMON JURY**

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.10)

TO: Any Peace Officer in the Province of New Brunswick:

I command you to summon a sufficient number of persons qualified as petit jurors after allowing for failure to attend or sufficient objection to qualification, to form a jury of five persons to appear before me on theday of20.... at o'clock in the noon at..... to enquire into the death of

And I further command that you also attend at the same time and place to make a return of those whom you shall have so summoned and to do such other things as you may then be required to do.

Given under my hand this..... day of20.....

.....
Coroner

FORMULE 2

**MANDAT DU CORONER CITANT
LES MEMBRES DU JURY**

(Loi sur les coroners, L.R.N.-B. 1973, chap.C-23, art.10)

À tout agent de la paix de la province du Nouveau-Brunswick

Je vous enjoins de citer un nombre suffisant de personnes qualifiées pour être membres d'un jury, compte tenu des défauts de comparution et d'une marge suffisante pour les récusations, pour constituer un jury de cinq personnes pour comparaître devant moi le 20..... à pour enquêter sur le décès de

Je vous enjoins en outre d'être présent à la même heure et au même endroit pour faire la liste des personnes citées et pour effectuer les autres tâches qui pourront vous être assignées.

Revêtu de ma signature le 20.....

.....
Coroner

FORM 3

SUMMONS TO JUROR

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.12)

Province of New Brunswick
County of

By virtue of a warrant under the hand of,
..... Coroner, you are hereby summoned
to appear before him as a juror on the
..... day of
20 at to enquire into the death of
.....

Dated the day of 20.....

.....
Peace Officer

FORMULE 3

CITATION AUX JURÉS

*(Loi sur les coroners, L.R.N.-B., 1973,
chap.C-23, art.12)*

Province du Nouveau-Brunswick
Comté d

En vertu d'un mandat émis par,
coroner, vous êtes par les présentes cité(e) à comparaître de-
vant lui à titre de juré le
20 à pour enquêter sur le décès
de

Fait le 20.....

.....
Agent de la paix

FORM 4

SUMMONS TO WITNESS

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.13)

Province of New Brunswick
County of

You are hereby summoned to appear before me on the . .
day of 20
at to be examined and to give
evidence concerning the death of
.....

Given under my hand this day of
20.....

.....
Coroner

FORMULE 4

ASSIGNATION À TÉMOIN

*(Loi sur les coroners, L.R.N.-B., 1973,
chap.C-23, art.13)*

Province du Nouveau-Brunswick
Comté d

Vous êtes par les présentes tenu(e) de comparaître devant
moi le 20 à
..... pour y être interrogé(e) et témoigner
sur le décès de

Revêtu de ma signature le 20.....

.....
Coroner

FORM 5

**WARRANT AGAINST A WITNESS
FOR CONTEMPT OF SUMMONS**

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.14)

Province of New Brunswick

TO: Any Peace Officer in the Province of New Brunswick:

WHEREAS of was summoned to appear and be examined and give evidence before me concerning the death of ;

AND WHEREAS the summons was served personally on on the day of , 20.....;

AND WHEREAS the said failed to appear at the time and place specified in said summons;

I command you to apprehend the said and bring him before me at without delay that he may be dealt with according to law; and this is your warrant for so doing.

Given under my hand this day of 20

.....
Coroner

FORMULE 5

**MANDAT D'APPRÉHENSION
POUR OUTRAGE**

(Loi sur les coroners, L.R.N.-B., 1973, chap.C-23, art.14)

Province du Nouveau-Brunswick

À tout agent de la paix de la province du Nouveau-Brunswick

Attendu que de a été cité(e) à comparaître afin d'être interrogé(e) et témoigner devant moi sur le décès de ;

Attendu que l'assignation à témoin a été signifiée personnellement à le 20.....;

Attendu que ledit (ladite) ne s'est pas présenté(e) à l'heure et à l'endroit indiqués dans l'assignation à témoin;

Je vous enjoins d'apprehender ledit (ladite) et de l'amener devant moi à sans délai pour qu'il(elle) soit traité(e) selon la loi, les présentes constituant une autorisation suffisante.

Revêtu de ma signature le 20.....

.....
Coroner

FORM 6

FORMULE 6

FORM OF COMMITMENT FOR NON-PAYMENT OF A FINE, ETC.

MANDAT D'INCARCÉRATION POUR NON-PAIEMENT D'UNE AMENDE

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.16, 18)

(Loi sur les coroners, L.R.N.-B., 1973, chap.C-23, art.16, 18)

Province of New Brunswick

Province du Nouveau-Brunswick

TO: Any Peace Officer in the Province of New Brunswick and to the Superintendent or Other Officer in Charge of any Correctional Institution:

À tout agent de la paix de la province du Nouveau-Brunswick et au directeur ou autre fonctionnaire responsable d'un établissement de correction :

WHEREAS I issued a summons dated the ... day of ... 20... directed to ... requiring his personal appearance before me, a Coroner, and the jury at an inquest into the death of ... ;

ATTENDU QUE j'ai délivré une assignation à témoin datée du ... 20 ... à ... l'enjoignant de se présenter en personne devant moi, coroner, et devant le jury lors d'une enquête sur le décès de ...

AND WHEREAS evidence has been presented to me under oath or affidavit that the summons was served personally on ... on the ... day of ... 20... ;

ET ATTENDU QUE preuve m'a été donnée sous serment ou affidavit que l'assignation à témoin a été délivrée personnellement à ... le ... 20 ... ;

AND WHEREAS ... did not appear at the time and place set out in the summons;

ET ATTENDU QUE ... ne s'est pas présenté(e) à l'heure et à l'endroit précisés dans l'assignation à témoin;

AND WHEREAS I issued a warrant by virtue of which ... was apprehended and brought before me and the said jury and required to give evidence and be examined regarding the death of ... ;

ET ATTENDU QUE j'ai délivré un mandat en vertu duquel ... a été appréhendé(e) et amené(e) devant moi et ledit jury pour témoigner et être interrogé(e) sur le décès de ...

AND WHEREAS ... has refused and still does refuse to give evidence and be examined, or to give sufficient reason for such refusal;

ET ATTENDU QUE ... a refusé et refuse toujours de témoigner et d'être interrogé(e) ou de justifier son refus;

AND WHEREAS I imposed a fine of ... dollars upon ... for contempt, to be paid within ... days;

ET ATTENDU QUE j'ai imposé une amende de ... dollars à ... pour outrage, payable dans un délai de ... jours;

AND WHEREAS ... has failed to pay the fine or purge his contempt;

ET ATTENDU QUE ... n'a pas payé l'amende ni s'est excusé(e) de son outrage;

I COMMAND YOU, the said peace officer, to arrest . . .
 and convey him to
 the superintendent or other officer in charge of
 Correctional Institution; and I
 command you, the said superintendent or other officer in
 charge of Correctional Institution to keep
 safely in your custody
 for fourteen days, or until he shall have paid the said fine or
 until he shall consent to give evidence and be examined be-
 fore me and my inquest into the death of
 and until he has paid the costs of this commitment.

JE VOUS ENJOINS à vous, l'agent de la paix, d'appré-
 hender et de l'amener
 devant le directeur ou autre fonctionnaire responsable de
 l'établissement de correction de
 ; et je vous enjoins, à vous le
 directeur ou autre fonctionnaire responsable de l'établis-
 sement de correction de
 de maintenir sous votre garde pendant
 quatorze jours ou jusqu'à parfait paiement de l'amende ou
 jusqu'à ce qu'il(elle) consente à témoigner et à être inter-
 rogé(e) devant moi dans l'enquête sur le décès de et
 jusqu'à ce qu'il(elle) ait payé les frais d'incarcération.

Given under my hand and seal this day
 of 20

Revêtu de ma signature et de mon sceau le
 20

.
 Coroner

.
 Coroner

FORM 7

OATH OF A JUROR

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.19)

You swear that you will diligently enquire into all matters relating to the death of and will without fear or favour, affection or ill will, give a true verdict according to the evidence, and to the best of your ability. So Help You God.

2006-57

FORMULE 7

SERMENT DE JURÉ

(Loi sur les coroners, L.R.N.-B., 1973, chap.C-23, art.19)

Vous jurez d'enquêter avec diligence sur toutes les questions relatives au décès de et de rendre un verdict exact conforme aux témoignages, sans crainte, partialité ni malveillance, et au meilleur de votre connaissance. Que Dieu vous soit en aide.

2006-57

FORM 8

OATH OF A WITNESS

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.19)

The evidence which you shall give on this inquest concerning the death of shall be the truth, the whole truth, and nothing but the truth. So Help You God.

FORMULE 8

SERMENT DE TÉMOIN

(Loi sur les coroners, L.R.N.-B., 1973, chap.C-23, art.19)

Vous jurez de dire la vérité, toute la vérité, rien que la vérité au sujet du décès de Que Dieu vous soit en aide.

FORM 9

FORMULE 9

**CORONER'S CERTIFICATE REGARDING
QUALIFICATION OF JURORS**

**CERTIFICAT DU CORONER ÉTABLISSANT
LA COMPÉTENCE DES JURÉS**

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.20)

*(Loi sur les coroners, L.R.N.-B., 1973,
chap.C-23, art.20)*

I of ,
Coroner, certify that the following named individuals were
examined by me and found qualified to serve as jurors under
section 10 of the *Coroners Act*.

Je soussigné(e), de , coroner,
atteste que les personnes ci-dessous nommées ont été inter-
rogées par moi et trouvées compétentes pour l'exercice des
fonctions de juré en vertu de l'article 10 de la *Loi sur les co-
roners*.

Dated the day of20.....

Fait le 20.....

.....
Coroner

.....
Coroner

FORM 11

FORMULE 11

SUMMONS TO MEDICAL PRACTITIONER

ASSIGNATION AU MÉDECIN

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.31)

(Loi sur les coroners, L.R.N.-B., 1973, chap.C-23, art.31)

You are required to appear at a Coroner's Inquest before me and the jury at on..... the day of 20.... at the hour of o'clock in the..... noon to give evidence regarding the cause of death of..... (and make or assist in making a post-mortem examination of the body with (without) an analysis and report thereon at the said inquest).

Vous êtes tenu(e) de comparaître à une enquête du coroner devant moi et le jury à le 20 à h pour témoigner sur la cause du décès de (et procéder ou contribuer à un examen post mortem du corps avec (sans) analyse et en faire rapport à ladite enquête).

Given under my hand and seal this day of 20....

Revêtu de ma signature et de mon sceau le 29....

.....
Coroner

.....
Coroner

FORM 12

WARRANT FOR BURIAL

(Coroners Act, R.S.N.B. 1973, c.C-23, s.37, 42)

I, , Coroner, hereby authorize the burial of the body of of

Dated this day of 20

.....
Coroner

N.B. This Regulation is consolidated to January 1, 2018.

FORMULE 12

AUTORISATION D'INHUMATION

(Loi sur les coroners, L.R.N.-B., 1973, chap.C-23, art.37, 42)

Je soussigné(e), , coroner, autorise par les présentes l'inhumation du corps de de.....

Fait le 20

.....
Coroner

N.B. Le présent règlement est refondu au 1^{er} janvier 2018.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés